

Sponsored by / 赞助单位:



WORLD RECYCLING · SHANGHAI '05

November 8 – 11, 2005 · Hotel Shangri-La, Pudong
International Conference & Exhibition on Car, Electronics & Battery Recycling



资源循环利用 · 05 上海国际研讨会

2005年11月8日 - 11日 · 浦东香格里拉大酒店
报废汽车、电子产品及电池回收再生会展

Hosted by / 主办单位:

The International Steering Committee of WORLD RECYCLING · SHANGHAI '05
国际资源循环利用委员会

Shanghai Society of Environmental Sciences
上海市环境科学学会



Supported by / 支持单位:

Association of International Chemical Manufactures (AICM)
Plastics Issues Council (PIC)

国际化学品制造商协会·塑料事务委员会

China Automotive Technology & Research Center (CATARC)
中国汽车技术研究中心



China National Resources Recycling Association (CRRA)
中国物资再生协会



China Non-ferrous Metals Industry Association
Recycling Metal Branch (CMRA)

中国有色金属工业协会再生金属分会



China Precious Metals Further Processing
and Application Speciality Committee

中国贵金属深加工及应用专业委员会



China State Environmental Protection Administration –
Foreign Economic Cooperation Office (SEPA)



中国国家环保总局外经办

Consulate General of Switzerland in Shanghai
瑞士驻上海总领事馆



Foreword of WORLD RECYCLING · SHANGHAI '05

资源循环利用 · 05 上海国际研讨会前言

The Chairman's Foreword

On behalf of the International Steering Committee and the supporting organizations I welcome you to **WORLD RECYCLING · SHANGHAI '05**.

I also welcome all the keynote speakers and speakers of the conference from worldwide who are leaders from the politics, authorities, universities and the industry in the field of international recycling.

End of life cars, electronics and batteries represent one of the world's greatest resources of secondary ferrous, non ferrous and plastic scrap. Let's use it in order to replace primary materials, to lower CO₂ emissions and to create new jobs in a prospering industry.

Like many other countries, China's economy is growing fast. But we are aware, that economical success has to be in line among others with a sustainable and environmental clean world. Take the chance to come to **WORLD RECYCLING · SHANGHAI '05** to exchange information and to get easy access to new potential clients and business partners.

I wish all participants an interesting and pleasant stay in China and look forward to meeting you in beautiful Shanghai.



Prof. Duan Weng
Tsinghua University
Chairman of the Steering Committee
WORLD RECYCLING · SHANGHAI '05

国际资源循环委员会主席致辞

我代表国际资源循环委员会及所有支持单位欢迎您参加本次“资源循环利用 · 05 上海国际研讨会”。

来自政府机关、权威组织、科研机构和企业的会议发言的专家代表，我表示诚挚的感谢及热忱的欢迎。

报废汽车、电子电器及电池是目前再生钢材、金属及塑料的主要资源。有效利用这些资源将使我们最终直接使用原始材料、间接降低空气二氧化碳含量、繁荣发展回收利用工业并为社会创造更多就业机会。

正如许多发展中国家，中国经济正以惊人的速度飞快发展着。但是我们意识到，经济的成功发展必须建立在经济平衡及健康环境的基础上。“资源循环利用 · 05 上海国际研讨会”为您提供了一个最好的平台进行国际性的信息经验交流并为行业提供各种商机。

我将所有参会代表在上海度过愉快的四天。

翁兴毅教授，清华大学
国际资源循环委员会主席
资源循环利用 · 05 上海国际研讨会

Introduction by the Conference Director

In the name of the organizer and the International Steering Committee, I would like to welcome you at **WORLD RECYCLING · SHANGHAI '05**.

We plan to hold this international conference and exhibition annually always in November in China. At this conference the leading experts in the field of recycling technologies, manufacturing, collecting of waste, steelmaking, legislation and policy-making will meet.

Of course, the conference is focusing on the fast growing market in China, which is playing an important role in the recycling world. Millions of tons of steel scrap, non ferrous metals and plastic scrap are imported every year by the Chinese industry. Additionally the domestic market in the field of recycling is growing rapidly.

Take the opportunity and come to Shanghai. At the conference, there is also an exhibition, many networking events and you get a chance to meet your clients and relevant members of the authorities. The conference organizer is also offering to the participants the possibility to visit manufacturing and recycling companies.

"Few years ago, a friend told me: Go to China and have a look what's going on, this might change your life! Probably you cannot believe it, but he was right. It changed my view of the business tremendously".

Looking forward to meet you in Shanghai.



Roger Burri
Conference Director
WORLD RECYCLING · SHANGHAI '05

组委会主任致辞

我代表本次会议的主办方及承办方热忱欢迎您来上海参加本次盛会。

我们计划今后每年十一月在中国召开资源循环利用国际研讨会，为来自资源回收利用科技、制造业、废弃物收集系统、钢材制造业、立法及政府机关等领域的专家学者商家提供一个交流并传播信息的平台。

中国飞速发展经济促使资源循环利用举足轻重，中国企业正成吨吨地从世界各地进口废钢、废金属及废塑料。与此同时，国内资源回收再利用领域也日益壮大。

这是一个不容错过的机会：展览区、多种联谊活动会帮您拉近与您均合作夥伴及相关权威人士的距离；另外，承办方为参会代表安排了本地企业的参观。

"几年前，有个朋友告诉我：到中国去看一看，可能会改变你的整个人生！也许您不相信，他是正确的。中国之行完全改变了我的商业观。"

期望着我们在上海的见面。

罗杰·布瑞
会议组委会主任
资源循环利用 · 05 上海国际研讨会

Keynote Speakers

主题演讲



Karl-Heinz Florenz

Member of the European Parliament
Chairman of the Committee on the Environment Public Health and Food Safety

Karl-Heinz Florenz

欧洲议会成员
环境 公共健康 食品安全委员会主席



HuaLin Zhao

State Environmental Protection Administration
China

赵华林

国家环保总局污染控制司
中国



Song Jiang

China Nonferrous Metal Industry Resource Regenerating Co.
General Manager
China

姜松

中国有色金属工业再生资源公司
总经理
中国



Prof. Ab Stevels

Philips Consumer Electronics
Senior Advisor
Netherlands

Prof. Ab Stevels

荷兰皇家飞利浦电子集团公司
高级顾问
荷兰



Prof. JinHui Li

Tsinghua University
China

李金惠教授

清华大学
环境科学与工程系
中国



ShengHao Zhong

Shanghai Solid Waste Management Center
Vice Chief Engineer
China

钟声浩

上海市固体废物管理中心
副总工程师
中国



Norm England

Rechargeable Battery Recycling Corp. (RBRC)
President
USA

Norm England

充电电池循环利用集团公司
董事长
美国

International Steering Committee

国际资源循环委员会 (按姓氏拼音编排)

Chairman / 主席:



Prof. Duan Weng

Tsinghua University
Institute for Energy & Environment Materials
Director
China

翁端教授

清华大学
能源与环境材料研究所
所长
中国

Co-Chairmen / 协理主席:



Genkichi Ando

Seinan Corporation
Director
Japan

Genkichi Ando

青南商事
董事
日本



Dr. Mike Biddle

MBA Polymers Inc.
CEO and President
USA

Dr. Mike Biddle

MBA聚合有限公司
首席执行官及主席
美国



Steve Skurnac

Noranda Recycling Inc.
CEO
USA

Steve Skurnac

Noranda 资源循环利用有限公司
首席执行官
美国



Prof. Ab Stevels

Philips Consumer Electronics
Senior Advisor
Netherlands

Prof. Ab Stevels

荷兰皇家飞利浦电子集团公司
高级顾问
荷兰

Conference Director / 组委会主任:



Roger Burri

Air Mercury AG
President
Switzerland

Roger Burri

Air Mercury 公司
主席
瑞士

Steering Committee Members / 委员会成员:



Herbert Bach
Diefiker Group
General Manager
Switzerland

Herbert Bach
Diefiker 集团
总经理
瑞士



Daniel Chéret
Umicore Recycling Solutions
Business Line Manager
Belgium

Daniel Chéret
优美科资源循环利用
经理
比利时



Jean-Philippe Fusier
M.T.B. Recycling
General Manager
France

Jean-Philippe Fusier
M.T.B. 资源再生
总经理
法国



Filip Geerts
WEEE Forum
President
Belgium

Filip Geerts
废弃电子电器设备(WEEE)论坛
主席
比利时



Steve Heddle
INMETCO Inc.
President
USA

Steve Heddle
INMETCO 有限公司
主席
美国



Joseph M. Holsten
LKQ Corporation
CEO
USA

Joseph M. Holsten
LKQ 集团公司
首席执行官
美国



YongHe Huang
China Automotive Technology
& Research Center
Chief Engineer
China

黄永和
中国汽车技术研究中心
WTO与APEC政策研究室&汽车产业政策研究室
主任
中国



Song Jiang
China Nonferrous Metal Industry
Resource Regenerating Co.
General Manager
China

姜松
中国有色金属工业再生资源公司
总经理
中国



Gang Li
Shanghai Huadong Resource
Recycling Co.
Deputy General Manager
China

李钢
上海华东物资再生有限公司
副总经理
中国



JianMin Liu
China National Resources
Recycling Association
Chairman
China

刘坚民
中国物资再生协会
会长
中国



FuKuan Lu
Shanghai Society of
Environment Sciences
Vice Chairman
China

陆福宽
上海市环境科学学会
常务副理事长
中国



Setsuo Matsuo
Battery Association of Japan
General Manager Global
Management & Safety Affairs
Japan

Setsuo Matsuo
日本电池协会
国际事务及安全事务总经理
日本



Richard Paul
Automotive Recycling
Consultant
USA

Richard Paul
汽车回收利用
顾问
美国



Mike Takao
Sanyo Electric Co., Ltd.
Mobile Energy Company
Section Manager
Japan

Mike Takao
三洋电机株式会社
移动能源公司经理
日本



Julien Van Damme
Honda Motor Europe
Recycling Manager
Belgium

Julien Van Damme
Honda 欧洲电机
循环利用经理
比利时



Dr. Jean-Pol Wiaux
RECHARGE
Manager
Belgium

Dr. Jean-Pol Wiaux
欧洲充电电池协会
经理
比利时



ShunJun Yan
Shanghai Environmental
Protection Bureau
Deputy Director
China

严舜钧
上海市环境保护局
副局长
中国



ChunMing Yang
Jiangsu Chunxing Alloy Co. Ltd.
President
China

杨春明
江苏春兴集团
董事长
中国

Scientific Steering Committee Members / 学术委员会成员:



Prof. Takao Araki
University of Ehime
Japan

Prof. Takao Araki
爱媛大学
日本



Prof. JinHui Li
Tsinghua University
China

李金惠教授
清华大学
环境科学与工程系
中国



Prof. QuanFa Zhou
Jiangsu Teachers University
of Technology
China

周全法教授
江苏技术师范学院化学化工系
主任
中国

Media Partners / 合作媒体成员:



Manfred Beck
International Recycling
Editor
Netherlands

Manfred Beck
国际回收杂志
主编
荷兰



YongGang Ma
China Nonferrous Metals News
Journalist
China

马永刚
中国有色金属报
记者
中国



Andreas Stowasser
Recycling Magazin
Senior Editor
Germany

Andreas Stowasser
回收杂志
资深主编
德国



Xin Zhai
Non Ferrous Metals Recycling
& Utilization
Chief Editor
China

翟昕
有色金属再生与利用
主编
中国

Location of the conference

The first **WORLD RECYCLING · SHANGHAI '05** International Conference & Exhibition on Car, Electronics and Battery Recycling will be held in the Hotel Pudong Shangri-La from November 8 – 11, 2005 in Shanghai, China.

Shanghai Pudong Shangri-La Hotel is sited along the famous Huangpu River, the Hotel has breathtaking views of Shanghai's legendary riverfront – the Bund and the Orient Pearl TV Tower.

Hotel Pudong Shangri-La
33 Fu Cheng Lu
Pudong
Shanghai 200120
China
Phone: + 86 21 6882 8888
Fax: + 86 21 6882 0133
www.shangri-la.com



会展地点

资源循环利用 • 05上海国际研讨会—报废汽车、电子产品及电池回收再生会展将于2005年11月8日至11日在上海浦东香格里拉大酒店举行。

浦东香格里拉大酒店地处上海陆家嘴金融贸易区，坐拥优越地利，往返虹桥及浦东国际机场，不但轻松方便，更毗邻连接浦东和浦西的行人隧道。酒店面临名闻遐迩的黄浦江，饱览迷人的外滩及夺目的东方明珠电视塔。

浦东香格里拉大酒店

地址：中国上海浦东新区富城路33号

邮政编码：200120

电话：+ 86 21 6882 8888

传真：+ 86 21 6882 0133

www.shangri-la.com

Travelling to Shanghai

Shanghai has developed an extensive network of transport and telecommunication services. It is also the only city in China to have two international airports: Hongqiao Airport and Pudong Airport, which operate direct flights to and from major cities in more than 20 countries and regions. As China's largest harbour city, Shanghai has fostered close ties with major commercial harbours in the world. An extensive web of expressways and railways has brought Shanghai closer to neighboring cities. Getting around in the city has become more convenient than ever with the completion of a series of elevated roads, major bridges and the subway.

<http://lyw.sh.gov.cn/>



上海交通

上海的对外交通十分便捷，航空、铁路、公路、水运可到达国内各个省市及世界各国。今日上海已经形成高架-路面-地铁上、中、下三层的立体交通。

上海是全国唯一的拥有两个国际机场的城市，虹桥机场地处上海西郊，浦东机场坐落在东海之滨，距市中心人民广场约30公里。国际航班以浦东为主。

沪宁、沪杭线通往全国各地，市区内有上海站（新客站）、上海西站（原真如车站）、上海南站（原新龙华车站）三个客站。其中上海站为主客站，每天有70余对列车发往全国各大、中城市。

上海有三条快速轨道交通线：地铁一号线（南北向贯穿市中心区）、二号线（西起虹桥机场，东至浦东新建国际空港），高架轨道明珠线（一期工程从漕河泾至江湾镇，现已通车）。

<http://lyw.sh.gov.cn/>



Hotel Accommodation

酒店住宿

For the participants of the conference a number of rooms are held until **30 September 2005** at a special rate in the Hotel Pudong Shangri-La, Hotel Oriental Riverside and Hotel Holiday Inn.

Reservation after this date will be subject to space and rate availability. If you wish, you may also extend your stay at the same rate.

至2005年9月30日，会议代表可在上海浦东香格里拉大酒店、上海国际会议中心/东方滨江大酒店和上海浦东假日酒店以优惠价格预定会展期间酒店住房。逾期将不确保价格及房间。您亦可以此优惠房价延长您在上海的逗留。



Hotel Pudong Shangri-La****
浦东香格里拉大酒店****
33 Fu Cheng Lu, Pudong
Shanghai 200120, China
中国上海浦东新区富城路33号, 200120
Phone 电话: +86 21 6882 8888
Fax 传真: +86 21 6882 0133
www.shangri-la.com
Conference place 会议召开酒店



Oriental Riverside Hotel****
上海国际会议中心/东方滨江大酒店****
No 2727, Riverside Avenue
Shanghai 200120, China
中国上海浦东滨江大道2727号, 200120
Phone 电话: +86 21 5037 00 00
Fax 传真: +86 21 5037 00 51
www.shicc.net
Walking distance: 5 min. 5分钟步行至会议召开酒店



Hotel Holiday Inn Pudong****
上海浦东假日酒店****
899 Dong Fang Road, Pudong
Shanghai 200122, China
中国上海浦东东方路899号, 200122
Phone 电话: +86 21 5830 66 66
Fax 传真: +86 21 5830 55 55
www.holiday-inn.com
Distance: 15 min. by taxi 15分钟出租车至会议召开酒店

Conference Program / WORLD RECYCLING · SHANGHAI '05

Tuesday, 8th November 2005 / Car Recycling

| | |
|--------------------------|---|
| 08.30 – 10.00 | Registration |
| 10.00 – 10.15 | "Welcome & Introduction" by Shanghai Environmental Protection Bureau & Roger Burri, Conference Director |
| 10.15 – 10.30 | "Opening Speech" by Prof. Duan Weng, Chairman of the Steering Committee |
| Session 1: | Keynote Speakers: Politics, Authorities & Associations |
| Session Chairmen: | Prof. Duan Weng, Tsinghua University, China Roger Burri, Air Mercury AG, Switzerland |
| 10.30 – 11.00 | Keynote Speaker HuaLin ZHAO, China State Environmental Protection Administration |
| 11.00 – 11.30 | Keynote Speaker Karl-Heinz FLORENZ Member of the European Parliament Chairman of the Committee on the Environment, Public Health and Food Safety |
| 11.30 – 12.00 | "Sustainable ELV-recycling – The Volkswagen Group approach" Dr. Hans-Rainer Lotz, Volkswagen AG, Germany |
| 12.00 – 13.30 | Lunch |
| Session 2: | Steel & Recycling Industry |
| Session Chairman: | Ando Genkichi, Seinan Corporation, Japan |
| 13.30 – 14.00 | "The status and development of ELV recycling in China" NaiJin Zheng, China Automotive Technology & Research Center, China |
| 14.00 – 14.30 | "Integrating ELV management into late model salvage operations" Joseph Holsten, LKQ Corporation, USA |
| 14.30 – 15.00 | "The resource concentration of retired vehicles and benefit analysis" Dr. XueFei Liu, China University Geoscience, China |
| 15.00 – 15.30 | "Is it possible to fulfil the ELV Directive 2000/53/EC?" Naznoush Habashian, Stena Gotthard, Sweden |
| 15.30 – 16.00 | Coffee break |
| Session 3: | Automotive Industry & Research |
| Session Chairman: | Richard Paul, Automotive Recycling Consultant, USA |
| 16.00 – 16.30 | "ELV recycling – Can an open market work" Julien Van Damme, Honda Motor Europe Ltd., Belgium |
| 16.30 – 17.00 | "Automotive design with sustainability in mind" Prof. Walter W. Olson, Society of the Automotive Engineers (SAE), USA |
| 17.00 – 17.30 | "What to learn from European ELV-legislation for China? – Integrating waste issues in a life cycle perspective" Dr. Siegfried Schäper, AUDI AG, Germany |
| 19.30 | Networking Dinner |

会议议程 / “资源循环利用·05上海国际研讨会”

星期二, 2005年11月8日 / 报废汽车回收再生

| | |
|---------------|--|
| 08.30 – 10.00 | 会议代表注册 |
| 10.00 – 10.15 | 上海市环境保护局代表和会议组委会主任 Roger Burri 致“欢迎词” |
| 10.15 – 10.30 | 资源循环委员会主席 翁端教授 致“开幕词” |
| 第一单元: | 主题演讲: 政策导向, 权威机构和行业协会 |
| 主持: | 翁端教授, 清华大学, 中国 Roger Burri, Air Mercury AG, 瑞士 |
| 10.30 – 11.00 | 主题演讲 赵华林, 中国国家环保总局污染控制司 |
| 11.00 – 11.30 | 主题演讲 Karl-Heinz FLORENZ 欧洲议会成员 环境-公共健康-食品安全委员会主席 |
| 11.30 – 12.00 | "持续报废汽车回收 – 大众汽车集团的新趋势" Dr. Hans-Rainer Lotz, 大众汽车集团, 德国 |
| 12.00 – 13.30 | 午餐 |
| 第二单元: | 钢材及回收再生工业 |
| 主持: | Ando Genkichi, Seinan Corporation, 日本 |
| 13.30 – 14.00 | "中国报废汽车回收利用现状及发展分析" 郑乃金, 中国汽车技术研究中心, 中国 |
| 14.00 – 14.30 | "完善报废汽车管理, 使之成为新型的回收加工系统" Joseph Holsten, LKQ Corporation, 美国 |
| 14.30 – 15.00 | "报废汽车富集资源及效益分析" 刘雪飞博士, 中国地质大学, 中国 |
| 15.00 – 15.30 | "实践履行欧盟报废汽车指令2000/53/EC的可能性" Naznoush Habashian, Stena Gotthard, 瑞典 |
| 15.30 – 16.00 | 休息午茶 |
| 第三单元: | 汽车工业及最新研究 |
| 主持: | Richard Paul, Automotive Recycling Consultant, 美国 |
| 16.00 – 16.30 | "报废汽车回收利用 – 开放市场条件可行吗?" Julien Van Damme, Honda Motor Europe Ltd., 比利时 |
| 16.30 – 17.00 | "汽车设计不可缺少的概念环节" Prof. Walter W. Olson, Society of the Automotive Engineers (SAE), 美国 |
| 17.00 – 17.30 | "中国可从欧盟报废汽车立法中吸取些什么? – 以循环利用观点来完善废弃物管理" Dr. Siegfried Schäper, 奥的汽车集团, 德国 |
| 19.30 | 联谊晚餐 |

Wednesday, 9th November 2005 / Electronics Recycling

| | |
|--------------------------|---|
| 08.00 | Coffee and Tea |
| 09.00 – 09.10 | “Welcome & Introduction” by Roger Burri, Conference Director |
| 09.10 – 09.30 | “Opening Speech” by JianMin Liu, Chairman of China National Resources Recycling Association |
| Session 1: | Keynote Speakers: Politics, Authorities & Associations |
| Session Chairman: | Steve Skurnac, Noranda Recycling Inc., USA |
| 09.30 – 10.00 | Keynote Speaker “Resource prospect and trend of the technology and market on recycling electronics and electrical appliances in China” Song JIANG, China Nonferrous Metal Industry Resource Regenerating Co., China |
| 10.00 – 10.30 | Keynote Speakers “An agenda to move forward electronics recycling in China” Prof. Ab STEVELS, Philips Consumer Electronics, Netherlands Prof. JinHui LI, Tsinghua University, China |
| 10.30 – 11.00 | Coffee break |
| 11.00 – 11.30 | “The present status and strategies of the precious metals resource recycling in China” Prof. QuanFa Zhou, Jiangsu Teachers University of Technology, China |
| 11.30 – 12.00 | “Investigation report: Collection, disposal and recycle of end of life IT products” Kazumi Nozawa, JEITA IT Recycle Expert Committee/IBM Japan, Ltd., Japan |
| 12.00 – 13.30 | Lunch |
| Session 2: | Metal & Recycling Industry |
| Session Chairman: | Roger Burri, Air Mercury AG, Switzerland |
| 13.30 – 14.00 | “Electronics recycling in Europe” Norbert Zonneveld, European Electronics Recyclers Association (EERA), Netherlands |
| 14.00 – 14.30 | “WEEE – From waste to raw material” Herbert Bach, Dietiker Group, Switzerland |
| 14.30 – 15.00 | “Proprietary technology for recycling shredder residue” Isaiah Yancy, Cyntech Technologies, USA |
| 15.00 – 15.30 | “State of the art recycling of plastics from electronics in China” Dr. Mike Biddle, MBA Polymers, Inc., USA Eric Wang, Guangzhou GISE-MBA New Plastics Technology Corp., China |
| 15.30 – 16.00 | Coffee break |
| Session 3: | Electronics Industry & Research |
| Session Chairman: | Dr. Mike Biddle, MBA Polymers, Inc., USA |
| 16.00 – 16.30 | “The impact of the international WEEE regulations to the Lenovo products” Mike Pierce, Lenovo, USA |
| 16.30 – 17.00 | “The major collective take-back schemes of EEE are working together to have in Europe everywhere the most efficient and competitive solution” Filip Geerts, WEEE Forum, Belgium |
| 17.00 – 17.30 | “title will follow” (to be confirmed) Association of International Chemical Manufactures (AICM), China |
| 17.30 | Cocktail Reception in the Exhibition Hall |

星期三, 2005年11月9日 / 废弃电子电器回收利用

| | |
|----------------------|---|
| 08.00 | 欢迎早茶 |
| 09.00 – 09.10 | 会议组委会主任 Roger Burri 致“欢迎词” |
| 09.10 – 09.30 | 中国物资再生协会会长刘坚民先生 致“开幕词” |
| 第一单元: | 主题演讲: 政策导向, 权威机构和行业协会 |
| 主持: | Steve Skurnac, Noranda Recycling Inc., 美国 |
| 09.30 – 10.00 | 主题演讲 “中国电子电器回收利用的资源前景与技术和市场发展趋势” 姜松, 中国有色金属工业再生资源公司, 中国 |
| 10.00 – 10.30 | 主题演讲 “中国推进电子电器回收利用的进程” Prof. Ab STEVELS, Philips Consumer Electronics, 荷兰 李金惠教授, 清华大学, 中国 |
| 10.30 – 11.00 | 休息午茶 |
| 11.00 – 11.30 | “中国贵金属再生资源的开发现状与对策” 周全法, 教授江苏技术师范学院, 中国 |
| 11.30 – 12.00 | “调查报告: 废旧IT产品的搜集、处理及再生利用” Kazumi Nozawa, JEITA IT Recycle Expert Committee/IBM Japan, Ltd., 日本 |
| 12.00 – 13.30 | 午餐 |
| 第二单元: | 金属及回收再生工业 |
| 主持: | Roger Burri, Air Mercury AG, 瑞士 |
| 13.30 – 14.00 | “欧洲废电子电器回收再利用状况” Norbert Zonneveld, European Electronics Recyclers Association (EERA), 荷兰 |
| 14.00 – 14.30 | “WEEE – 从废物变为原材料” Herbert Bach, Dietiker Group, 瑞士 |
| 14.30 – 15.00 | “循环利用破碎机械的专利技术” Isaiah Yancy, Cyntech Technologies, 美国 |
| 15.00 – 15.30 | “中国巧妙再利用电子废物中塑料的介绍” Dr. Mike Biddle, MBA Polymers, Inc., 美国 Eric Wang, 广州广钢MBA塑料新技术有限公司, 中国 |
| 15.30 – 16.00 | 休息午茶 |
| 第三单元: | 电子电器工业及最新研究 |
| 主持: | Dr. Mike Biddle, MBA Polymers, Inc., 美国 |
| 16.00 – 16.30 | “国际WEEE条例法规对“联想”产品的冲击” Mike Pierce, Lenovo, 美国 |
| 16.30 – 17.00 | “主要电子电器设备回收方案正协同起效, 寻求在全球最有效并具竞争力的解决途径” Filip Geerts, WEEE Forum, 比利时 |
| 17.00 – 17.30 | “即将公布”(待定) 国际化学品制造商协会, 中国 |
| 17.30 | 展览厅鸡尾酒会 |

Thursday, 10th November 2005 / Battery Recycling

| | |
|--------------------------|---|
| 08.00 | Coffee and Tea |
| 09.00 – 09.10 | "Welcome & Introduction" by Roger Burri, Conference Director |
| 09.10 – 09.30 | "Opening Speech" by Consulate General of Switzerland in Shanghai, China |
| Session 1: | Keynote Speakers: Politics, Authorities & Associations |
| Session Chairman: | Prof. JinHui Li, Tsinghua University, China |
| 09.30 – 10.00 | Keynote Speaker "The status and the development trend of disposing Shanghai hazardous wastes" ShengHao ZHONG, Shanghai Solid Waste Management Center, China |
| 10.00 – 10.30 | Keynote Speaker "Legal requirements for selling rechargeable batteries and rechargeable battery powered products in the United States" Norm ENGLAND, Rechargeable Battery Recycling Corp. (RBRC), USA |
| 10.30 – 11.00 | Coffee break |
| 11.00 – 11.30 | "Update of lead acid battery recycling in Asia" ChunMing Yang, Jiangsu Chunxing Alloy (Group) Co., Ltd., China |
| 11.30 – 12.00 | "Inmetco: Your rechargeable battery recycling solution" Steve Heddle, INMETCO Inc., USA |
| 12.00 – 13.30 | Lunch |
| Session 2: | Metal & Recycling Industry |
| Session Chairman: | Manfred Beck, Recycling International, Netherlands |
| 13.30 – 14.00 | "One-Stop-Shop solution for batteries and e-scrap" Daniel Chéret, Umicore Recycling Solutions, Belgium Teresa Chin, Umicore Marketing Services, China |
| 14.00 – 14.30 | "Success story in Switzerland" Martin K. Meyer, Batrec Industrie AG, Switzerland |
| 14.30 – 15.00 | "Collection systems and sorting technologies" Johan van Peperzeel, W.A. van Peperzeel B.V., Netherlands |
| 15.00 – 15.30 | Coffee break |
| Session 3: | Battery Industry & Research |
| Session Chairman: | Steve Heddle, INMETCO Inc., USA |
| 15.30 – 16.00 | "Market, collection and recycling of rechargeable batteries in Europe" Jill Ledger, SAFT, France Dr. Jean-Pol Wiaux, RECHARGE aisbl, Belgium |
| 16.00 – 16.30 | "Portable rechargeable battery industries in Japan through their battery life cycle: Now ~ Future" Mike Takao, Sanyo Electric Co., Ltd., Japan |
| 16.30 – 17.00 | "EBRA is the recycling solution for battery producers" Jacques David, European Battery Recyclers Association (EBRA), France |
| 17.00 | Cocktail Reception in the Exhibition Hall |

星期四, 2005年11月10日 / 废旧电池回收利用

| | |
|---------------|---|
| 08.00 | 欢迎早茶 |
| 09.00 – 09.10 | 会议组委会主任 Roger Burri 致“欢迎词” |
| 09.10 – 09.30 | 瑞士驻上海总领事馆代表致“开幕词” |
| 第一单元: | 主题演讲: 政策导向、权威机构和行业协会 |
| 主持: | 李金惠教授, 清华大学, 中国 |
| 09.30 – 10.00 | 主题演讲 "上海市危险废物处置现状及发展趋势" 钟声浩, 上海市固体废物管理中心, 中国 |
| 10.00 – 10.30 | 主题演讲 "在美国合法出售充电电池及使用充电电池产品的条件要求" Norm ENGLAND, Rechargeable Battery Recycling Corp. (RBRC), 美国 |
| 10.30 – 11.00 | 休息午茶 |
| 11.00 – 11.30 | "亚洲铅酸电池回收再生的最新状况" 杨春明, 江苏春兴集团, 中国 |
| 11.30 – 12.00 | "Inmetco: 解决循环利用充电电池的途径" Steve Heddle, INMETCO Inc., 美国 |
| 12.00 – 13.30 | 午餐 |
| 第二单元: | 金属及回收再生工业 |
| 主持: | Manfred Beck, Recycling International, 荷兰 |
| 13.30 – 14.00 | "电池及电子废物一次性解决途径" Daniel Chéret, Umicore Recycling Solutions, 比利时 Teresa Chin, 优美科金属国际贸易(上海)有限公司, 中国 |
| 14.00 – 14.30 | "瑞士的成功经验" Martin K. Meyer, Batrec Industrie AG, 瑞士 |
| 14.30 – 15.00 | "搜集系统及分离归类技术" Johan van Peperzeel, W.A. van Peperzeel B.V., 荷兰 |
| 15.00 – 15.30 | 休息午茶 |
| 第三单元: | 电池工业及最新研究 |
| 主持: | Steve Heddle, INMETCO Inc., 美国 |
| 15.30 – 16.00 | "欧洲充电电池的市场回收及再生利用" Jill Ledger, SAFT, 法国 Dr. Jean-Pol Wiaux, RECHARGE aisbl, 比利时 |
| 16.00 – 16.30 | "通过电池循环利用看日本移动充电电池工业: 现在~将来" Mike Takao, 三洋电机株式会社, 日本 |
| 16.30 – 17.00 | "EBRA为电池生产商回收利用提供的解决途径" Jacques David, 欧洲电池回收协会 (EBRA), 法国 |
| 17.00 | 展览厅鸡尾酒会 |

Wednesday, 9th November 2005 星期三, 2005年11月9日

Tour Baosteel Iron & Steel Co., Ltd.
Visit to car recycling plant



- 08.00 Departure by bus from Pudong Shangri-La Hotel to Baosteel
上海浦东香格里拉酒店乘大巴出发
- 09.00 Arrival at Baosteel
抵达宝钢钢铁资源有限公司
- 09.00 – 11.00 Visit of the car recycling plant
参观宝钢钢铁资源有限公司
- 12.30 Arrival at Pudong Shangri-La Hotel
返回上海浦东香格里拉酒店

Shanghai Baosteel Iron & Steel Co., Ltd. is a subsidiary company, belonging to and controlled by Baointl (Baosteel International Economic & Trading Co., Ltd.). His registered capital is RMB 36 Million and his business fields composes of the domestic trade, processing and logistics of scrap steel and other steel-making materials, as well as the dismantling and shredding treatment of ELVs (End of Life Vehicle with no more than 17-seat), even including recycling of spare parts from ELVs. The firm has joined the ELV dismantling industry in the light of the National Code (No. 307) from the National State Council of PRC; he is also the leader member in the field of ELVs dismantling and the unique qualified professional shredding firm in Shanghai City. The first environment-friendly ELVs' dismantling line which was developed by this firm themselves nationwide has been put into use since December 21, 2004.

www.baosteel.com



参观上海宝钢钢铁资源有限公司

上海宝钢钢铁资源有限公司是宝钢国际控股子公司，注册资金3600万元，经营范围包括废钢铁、消耗资材的采购、加工、销售、储运；报废小型客车(17座以下)的拆解和五大总成的破碎及汽配件的修复再利用。根据国务院307号文，公司代表宝钢参与了报废汽车产业。是上海地区拆车行业的龙头企业和唯一具有破碎资质的专业公司。

2004年12月31日，公司自行研发的国内首条环保型、现代化废旧车拆解线在中国上海宝山正式投产。

Wednesday, 9th November 2005 星期三, 2005年11月9日

Tour Shanghai General Motor Company (SGM)
Visit to car manufacturing plant



- 14.00 Departure by bus from Pudong Shangri-La Hotel to SGM
上海浦东香格里拉酒店乘大巴出发
- 14.45 Arrival at SGM
抵达上海通用汽车有限公司
- 14.45 – 16.45 Visit of the car manufacturing plant
参观上海通用汽车有限公司
- 17.30 Arrival at Pudong Shangri-La Hotel
返回上海浦东香格里拉酒店

SGM boasts 3 brands of Cadillac, Buick & Chevrolet, 9 product lines and 33 models. With a "customer-focused and market-driven" philosophy, SGM meets the growing demands of customers by offering a comprehensive high-quality product portfolio, as well as efficient and superior services. SGM has 4 vehicle and 2 powertrain plants, which have a total annual capacity of 480,000 vehicles and 575,000 engines. The capacity is leading in domestic auto industry. Only 8 years after its founding, SGM has been honored Most Respected Enterprise China for 4 consecutive years due to its outstanding achievement to society & economy.

www.shanghaigm.com



参观上海通用汽车有限公司

上海通用汽车有限公司目前拥有别克、别克、雪佛兰三大品牌，九大系列 33 种车型的丰富产品阵容，它坚持“以客户为中心，以市场为导向”的经营理念，并不断以高质量的产品和高效优质的服务，满足用户日益增长的需求。上海通用汽车现已拥有 4 个整车生产厂，及 2 个动力总成厂，整车产能达 40 万辆，发动机产能达 67.5 万台，其规模与实力在国内汽车企业中位居前茅。成立仅 8 年，上海通用汽车就在社会和经济方面做出杰出成绩，被连续 4 年（2001-2004 年）评为最受尊敬企业称号。

Thursday, 10th November 2005 星期四, 2005年11月10日

Tour Pro-Green Plastic Resource Regeneration Co., Ltd.
Visit to plastic recycling plant



- 08.00 Departure by bus from Pudong Shangri-La Hotel to Pro-Green
上海浦东香格里拉酒店乘大巴出发
- 09.30 Arrival at Pro-Green
抵达保绿塑料资源再生处理有限公司
- 09.30 – 11.30 Visit of the plastic recycling plant
参观保绿塑料资源再生处理有限公司
- 13.00 Arrival at Pudong Shangri-La Hotel
返回上海浦东香格里拉酒店

Pro-Green Plastic Resource Regeneration Co., Ltd., which is the biggest plastic recycling plant in the China east area, is located in suburb area of Shanghai area, Kunshan City. It is the environmental set-completing regeneration plant of the city council of Shanghai. The plant is mainly recycling plastic lunch boxes, super-market plastic bags and agricultural plastic tents.

<http://loyalhg.cn.alibaba.com>



参观保绿塑料资源再生处理有限公司

保绿塑料资源再生处理有限公司位于上海郊区的昆山市,是上海市政府的环保配套再生工厂,专门负责上海市的一次性泡沫饭盒、超市购物袋、农业大棚膜的废旧再生工厂,是华东地区最大的废塑料再生工厂。

Thursday, 10th November 2005 星期四, 2005年11月10日

Tour Lenovo Group
Visit to electronics manufacturing plant



- 14.00 Departure by bus from Pudong Shangri-La Hotel to Lenovo
上海浦东香格里拉酒店乘大巴出发
- 15.00 Arrival at Lenovo
抵达联想集团有限公司
- 15.00 – 17.00 Visit of the electronics manufacturing plant
参观联想集团有限公司
- 18.00 Arrival at Pudong Shangri-La Hotel
返回上海浦东香格里拉酒店

Lenovo is an innovative, international technology company formed as a result of the acquisition by the Lenovo Group of the IBM Personal Computing Division. As a global leader in the PC market, we develop, manufacture and market cutting-edge, reliable, high-quality PC products and value-added professional services that provide customers around the world with smarter ways to be productive and competitive.

We base our success on our customers achieving their goals: productivity in business and enhancement of personal life.

www.lenovo.com



参观联想集团有限公司

新联想是一家极富创新性的国际化的科技公司,由联想及原IBM个人电脑事业部所组成。

作为全球个人电脑市场的领导企业,联想从事开发、制造并销售最可靠的、安全易用的技术产品及优质专业的服务,帮助全球客户和合作伙伴取得成功。

我们成功的基础是让客户实现他们的目标:工作高效、生活丰富多彩。

Friday, 11th November 2005 星期五, 2005年11月11日



**Tour Powerzinc Electric (Shanghai), Inc.
Visit to battery manufacturing plant**

- 08.00 Departure by bus from Pudong Shangri-La Hotel to POWERZINC
上海浦东香格里拉酒店乘大巴出发
- 09.00 Arrival at POWERZINC
抵达上海博信电池有限公司
- 09.00 – 11.00 Visit of the battery manufacturing plant
参观上海博信电池有限公司
- 12.00 Arrival at Pudong Shangri-La Hotel
返回上海浦东香格里拉酒店

POWERZINC ELECTRIC, INC. is a renewable energy company that involves mainly in development and commercialization of zinc-air fuel cell products. Its key products – high performance DQFC series of zinc-air fuel cells can power all kinds of electric vehicles. In addition, its proprietary zinc-air fuel cell technology is also suitable for applications like consumer electronics, back-up power sources, telecommunications, medical devices, etc. As a kind of fuel cell, its fuel-zinc is to be recycled and regenerated in a close-loop system.

www.powerzinc.com



参观上海博信电池有限公司

博信电池有限公司是一个再生能源公司, 致力于锌空气能源产品的商业化发展。主要产品是高性能的 DQFC 系列锌空气电池。这是一种适合多种电动交通工具的动力电池。博信电池公司独特的锌空气电池同时适用于其它电子设备上, 如后备电源、电源设备、医疗器械等。作为燃料电池家族中的一种, 它所用的燃料锌将在一个封闭的体系内进行循环再生。

Friday, 11th November 2005 星期五, 2005年11月11日

Sightseeing

A sightseeing trip Shanghai will be arranged on November 11, 2005. Delegates interested in the sightseeing tour are asked to indicate their participation in the registration form.

- 13.00 Departure by bus from Pudong Shangri-La Hotel
上海浦东香格里拉酒店乘大巴出发
- 22.00 Arrival at Pudong Shangri-La Hotel
返回上海浦东香格里拉酒店



游览观光

2005年11月11日, 我们将为参会代表安排上海市区的游览观光, 但请勿忘记在会议注册表上选择此项。

Who should attend?

- Environmental authorities
- Universities and research institutes
- Laboratories for material science
- Consultants
- Manufacturers, OEMs
- Parts and materials supplier
- Shredding companies
- Collectors of ELV, WEEE and used batteries
- Financing organizations for ELV, WEEE and used batteries
- Components suppliers
- Equipment importers and dealers
- Retailers
- Telecom and broadcasting companies
- Electric power generation companies
- Steel industry
- Collection and transportation companies
- Recycling and dismantling companies
- Plastic Industry
- Non ferrous metal industry



谁应该参加?

- 环境保护部门
- 大专院校及研究机构
- 材料科学实验机构
- 行业顾问组织
- 原生产企业
- 零部件和材料供应商
- 破碎加工企业
- 报废汽车、废弃电子电器产品及废旧电池搜集商
- 报废汽车、废弃电子电器产品及废旧电池财政组织
- 元配件供应商
- 设备进出口及贸易商
- 分销商
- 通讯及传播企业
- 电子动力企业
- 钢材企业
- 物流企业
- 回收再生及拆解企业
- 塑料生产及回收企业
- 有色金属企业



Organizer of WORLD RECYCLING · SHANGHAI '05

资源循环利用 · 05上海国际研讨会承办机构

ICM AG
International Congress & Marketing
Schwaderhof 524
5708 Birwil, Switzerland

Phone +41 62 785 10 00
Fax +41 62 785 10 05
info@icm.ch
www.icm.ch

ICM AG
国际市场及会展
Schwaderhof 524
5708 Birwil, Switzerland 瑞士

电话: +41 62 785 10 00
传真: +41 62 785 10 05
info@icm.ch
www.icm.ch



Jeanette Duttlinger
Congress Organizer
会议组织人



Veronica Ying Liu
Congress Assistant
刘颖
会议助理



Sandra Ammann
Congress Assistant
会议助理



Susann Schmid
Congress Assistant
会议助理



Yvonne Steiner
Congress Assistant
会议助理



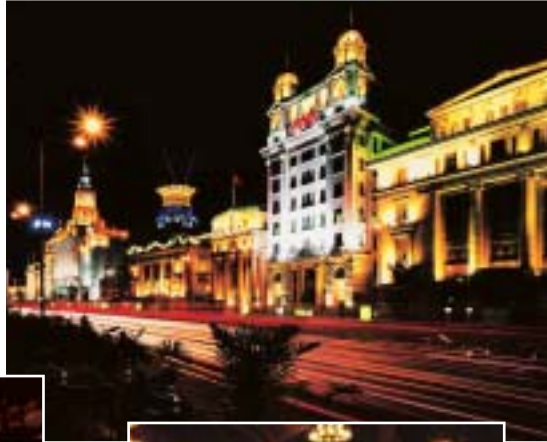
Petra Fiorentin
Congress Assistant
会议助理

“Meet your clients” Networking Dinner

On Tuesday, November 8, a special networking dinner will be organized in Shanghai.

For participants, the networking dinner is included in the registration fee. Accompanying persons (spouse) can register to the networking dinner by means of the registration form.

Don't miss this perfect possibility to meet your business partners.



“零距离交流” 联谊晚餐

联谊晚餐将于2006年11月8日星期二举行。

参会费已包含联谊晚餐费用。陪同人员请在会议注册表上进行注册。

请勿错过这个与您的商业夥伴零距离交流的绝佳机会。

Exhibition

A special exhibition will be organized for companies wishing to display their products or advertising materials.

The fee for an exhibition stand (2 m x 3 m) is US\$ 3'000.- for the full time of the conference.

Space is limited, so take your chance and book your exhibition stand today!



展览区

会议将会为望将产品及服务在行业中推广的企业及机构组织一个特殊的展览区。

每一个展台(2m x 3m)的价格为3'000美金。

展览区有限，请速预定。



Registration Fees 会议注册费

Registration for the conference should be made by means of the registration form. Participants registering and paying **before September 30, 2005** will benefit from a reduced registration fee. The registration fee includes networking dinner, proceedings and meals.

请填写会议注册表进行会议注册。在**2005年9月30日**前注册的参会代表将获得注册费的优惠。注册费已包含联谊晚宴、工作餐及会刊的费用。

| Conference Fee 注册费 | before Sept. 30, 2005 2005年9月30日之前 | after Sept. 30, 2005 2005年9月30日之后 |
|--|--|---|
| Fee for participants (incl. networking dinner) 普通参会费 | US\$ 1'150.- | US\$ 1'300.- |
| Fee for speakers (incl. networking dinner) 会议发言费 | US\$ 850.- | US\$ 950.- |
| Fee for universities, government & authorities (incl. networking dinner) 政府机关、大专院校、签约协会会员参会费 | US\$ 490.- | US\$ 590.- |
| Visit to car recycling plant (Nov. 9, 2005) 参观汽车回收再利用企业(2005年11月9日) | US\$ 30.- | US\$ 50.- |
| Visit to car manufacturing plant (Nov. 9, 2005) 参观汽车生产企业(2005年11月9日) | US\$ 30.- | US\$ 50.- |
| Visit to plastic recycling plant (Nov. 10, 2005) 参观塑料再生处理企业(2005年11月10日) | US\$ 30.- | US\$ 50.- |
| Visit to electronics manufacturing plant (Nov. 10, 2005) 参观电子电器生产企业(2005年11月10日) | US\$ 30.- | US\$ 50.- |
| Visit to battery manufacturing plant (Nov. 11, 2005) 参观电池生产企业(2005年11月11日) | US\$ 30.- | US\$ 50.- |
| Sightseeing (Nov. 11, 2005) 游览观光(2005年11月11日) | US\$ 30.- | US\$ 50.- |
| Networking dinner for accompanying persons (Nov. 8, 2005) 陪同人员(配偶)联谊晚宴(2005年11月8日) | US\$ 100.- | US\$ 120.- |

Additional Proceedings 会刊

If it is not possible for you to attend the conference, you can purchase the complete proceedings at US\$ 350.-. Participants will get the proceedings free of charge.

若您因故不能参加会议，您可购买会刊，价格为350美元。

Payment 付款方式

Payment should be made in US\$ by bank transfer or by credit card.
款项必须以美元以银行转账或国际信用卡支付。

Wire payment to:

银行转账所需或到银行资料:

Name of the bank 银行名称: Neue Aargauer Bank
Beneficiary 受益人: ICM AG
Account number 账号: 447941-72-1
IBAN: CH46 0588 5044 7941 7200 1
Clearing number 银行代码: 5885
Swift code: CRESCHZZ 80A in favour of AHHBCH22

Conference Language 会议语言

The language of the conference is English and Chinese. Simultaneous translation in English and Chinese will be offered at the conference.

会议语言是中文和英文。会议中将使用中英文同声翻译。

Visa 签证

Visas are the responsibility of individual delegates. However, if you require a letter of invitation, please contact the conference organizer.

国外会议代表须自行解决赴中国签证事项。若需邀请函，请与会议组织单位联络。



Beautiful Shanghai

Shanghai is China's most comprehensive industrial and commercial city, ranking No.1 in population and population density, as a sea port, science and technology center and business center. As a tourist city, it attracts travelers from both home and abroad.

Shanghai, called "Hu" for short, is a bustling metropolis located at the mouth of the Yangtze River. Connected with Jiangsu and Zhejiang provinces in the west, the city is exposed to the East China Sea in the east. With a total area of 6,341 square kilometers (about 2,448 square miles) and a population of more than 13 million, Shanghai takes its place among the world's biggest, most booming urban areas.

www.lyw.sh.gov.cn/



美丽的上海

上海地处长江三角洲腹地，东濒东海，南临杭州湾，西与富庶的江苏、浙江毗邻。北界黄金水道长江入海口，是中国最大的城市之一，最重要的经济金融中心、交通枢纽和对外贸易口岸，也是中国科学技术、文化教育事业的重要基地。全市陆地面积为6340.5平方公里，其中外环线以内主城区面积610平方公里。

今日上海，是一座极具现代化而又不失中国传统特色的海派文化都市。繁华的大上海处处显现着她独特的魅力，令人着迷。外滩老式的西洋建筑与浦东现代的摩天大厦交相辉映；徐家汇大教堂圣诗声声，玉佛寺香烟袅袅；过街楼下的麻将老人，弄堂里的足球少年，群众剧场的沪剧、滑稽戏，大剧院的交响乐、芭蕾舞，老饭店的不带佳肴，杏花楼的广式粤菜，云南路的各地小吃，红房子的法国大菜，小绍兴的三黄鸡，美国馆的肯德基，上海老街的茶馆，衡山路酒吧，中西合璧，新款旧爱，各有各的精彩。夜幕降临，霓虹闪烁，夜上海粉墨登场，和平饭店的爵士乐，豫园的丝竹音乐，让人追忆上个世纪二、三十年代老上海的旧梦，而现代迪斯可的节奏，遍地开花的酒吧，又把人们带回了21世纪的现代文明。